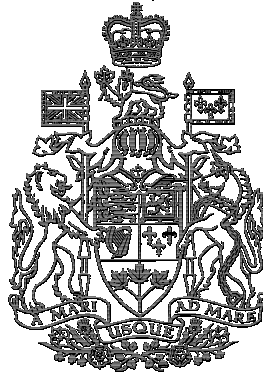


**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

February 9, 1996

151 - 200

le 9 février 1996

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	151 - 152	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	153 - 160	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	161	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	162 - 178	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	179 - 181	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	182	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	183 - 184	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	185	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	186 - 197	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	198	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	199	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	200	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Her Majesty The Queen
F. Richard Connolly
Min. of the A.G.

v. (25124)

Gordon Stogdale (Ont.)
Brian H. Greenspan

FILING DATE 30.1.1996

Brompton Holdings Ltd.
Lorne A. Green
Thorsteinssons

v. (25128)

**Her Majesty The Queen in right of the province of
British Columbia (B.C.)**
Hunter Gordon
Min. of the A.G.

FILING DATE 2.2.1996

Austin Richard Peer
Steven M. Kelliher
Kelliher Law Corp.

v. (25129)

Her Majesty The Queen (B.C.)
Robert A. Mulligan
Crown Counsel

FILING DATE 1.2.1996

Ivor Bremer Hansen
Balfour Q.H. Der
Batting, Der

v. (25130)

Her Majesty The Queen (Alta.)
Goran Tomijanovic (Alta.)
Agent of Alberta Justice

FILING DATE 2.2.1996

Solange Dubeau
Solange Dubeau

c. (25131)

Banque de Montréal et al. (Qué.)
Laflamme, Rousseau

FILING DATE 2.2.1996

Gregory Gagné
James Lockyer
Pinkofsky, Lockyer, Kwinter

v. (25132)

Her Majesty The Queen (Ont.)
Rosella Cornaviera
A.G. of Ontario

FILING DATE 2.2.1996

Michael Elkins

James Lockyer
Pinkofsky, Lockyer, Kwinter

v. (25133)

Her Majesty The Queen (Ont.)

John Pearson
A.G. of Ontario

FILING DATE 2.2.1996

Richard Robert Paul

Lance Norman
Overall Norman Grimes

v. (25134)

Her Majesty The Queen (Man.)

Gregg Lawlor
A.G. of Manitoba

FILING DATE 17.1.1996

Sylvain Paquette

Richard Perras
Morin, Perras et La Rue

c. (25135)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

Michel St-Aubin
Subs. du procureur général

FILING DATE 5.2.1996

Nu-Pharm Inc.

Andrew R. Brodtkin
Goodman Philips & Vineberg

v. (25136)

Hoffmann-La Roche Ltd. et al. (F.C.A.)

Gunars A. Gaikis
Smart & Biggar

FILING DATE 5.2.1996

February 2, 1996 / le 2 février 1996

**CORAM: Chief Justice Lamer and Gonthier and Iacobucci JJ.
Le juge en chef Lamer et les juges Gonthier et Iacobucci**

Clifford Robert Olson

v. (25005)

**Her Majesty The Queen in Right of Canada,
and The Attorney General of Canada, and
Jim O'Sullivan, Warden, Saskatchewan Penitentiary (Crim.)(Sask.)**

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Jurisdiction - Judicial review - Prerogative writs - Administration of a sentence - Applicant seeking a review of his detention by the Court of Queen's Bench - Applicant alleging that his *Charter* rights have been infringed by his involuntary transfer and continued detention in segregated status at the Special Handling Unit of the Saskatchewan Penitentiary - Whether the Court of Queen's Bench has jurisdiction to review the administration of the Applicant's sentence in a federal penitentiary.

PROCEDURAL HISTORY

December 22, 1994 Court of Queen's Bench (Osborne J.)	Application for <i>habeas corpus ad subjiciendum</i> , with writ of <i>certiorari</i> in aid, dismissed
April 20, 1995 Court of Appeal for Saskatchewan (Tallis, Wakeling and Gerwin JJ.A.)	Appeal dismissed
November 22, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and for an extension of time filed

Billy Taillefer

c. (24898)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Meurtre au premier degré selon l'art. 231(5) du *Code criminel* - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant que même si le juge du procès avait donné des directives conformes à l'arrêt *R. c. Harbottle*, [1993] 3 R.C.S. 306, le jury aurait pu rendre le même verdict de meurtre au premier degré contre le demandeur? - Le demandeur avait-il la *mens rea* requise pour être trouvé coupable de meurtre? - Les jurés ont-ils prononcé un verdict qui n'est pas conforme à la preuve? - Les directives du premier juge ont-elles pu créer une certaine confusion dans l'esprit des jurés quant à l'élément intentionnel requis lorsque la mort est causée à l'occasion d'une agression sexuelle?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 1er février 1991
Cour supérieure, chambre criminelle
(Tremblay j.c.s.)

Verdict: Demandeur déclaré coupable de meurtre au
premier degré

Le 12 juin 1995
Cour d'appel du Québec
(Bisson j.c.q., Proulx et Otis jj.c.a.)

Pourvoi rejeté

Le 21 novembre 1995
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai déposée

Le 28 novembre 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Rengham Chandran

v. (24947)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedural law - Fraud -Appeal dismissed for want of prosecution - Whether the Applicant was denied fundamental justice when his appeal was dismissed for want of prosecution - Whether there was abuse of process.

PROCEDURAL HISTORY

March 23, 1992
Provincial Court of Alberta (Criminal Division)
(MacLeod J.)

Conviction: three counts of fraud contrary to s.
380(1)(a) of the *Criminal Code*

June 12, 1995
Court of Appeal of Alberta
(Kerans, Hetherington, and O'Leary JJ.A.)

Respondent's motion to strike appeal for want of
prosecution granted

January 29, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Darcy Andrew Bjorge

v. (24976)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Trial - Evidence - Section 30 of the *Canada Evidence Act* - Definition of business records - Can records received by a business, as opposed to records made by a business, be entered as evidence by the Crown without calling *viva voce* evidence to establish they were made in the ordinary course of business and contemporaneously with the information contained therein.

PROCEDURAL HISTORY

May 13, 1994
Court of Queen's Bench (Holmes J.)

Convictions: possession over \$1000 and fraud

April 3, 1995

Court of Appeal of Alberta

(Bracco, Stratton and Irving JJ.A.)

Appeal dismissed

November 1, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and for extension of time
filed

**CORAM: La Forest, Cory and Major JJ. /
Les juges La Forest, Cory et Major**

Terence Lawrence Caslake

v. (25023)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Man.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Evidence - Narcotics - Police - Search incidental to arrest - Residual evidence - Whether the arrest of the Applicant was a lawful arrest - Whether a warrantless search violated s. 8 of the *Charter* - Whether the evidence was admissible despite a s. 8 *Charter* violation - Whether the Applicant was in possession of marijuana - Whether the trial judge erred on the elements required to establish possession - Whether the Applicant had control of the marijuana - Whether probative value of evidence went beyond establishing propensity - Applicability of s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985 c. C-46.

PROCEDURAL HISTORY

January 31, 1995
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Kennedy J.)

Convictions: unlawful possession of a narcotic
(marijuana) for the purpose of trafficking and unlawful
possession of a narcotic (cocaine)

October 10, 1995
Court of Appeal of Manitoba
(Huband, Lyon, Helper JJ.A.)

Appeal dismissed

November 30, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Dennis W. Foster

v. (25058)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Sask.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Offences - Pre-trial procedure - Severance - Fresh evidence - Similar fact evidence - Whether the Court of Appeal erred in law by failing to recognize the Supreme Court of Canada decision in *R. v. Litchfield*, [1993] 4 S.C.R. 739 - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the Applicant's application to introduce fresh evidence thus usurping the duty, function, and authority of a trial judge - Whether the Court of Appeal erred in dismissing multiple confusions between witness testimony by the trial judge and multiple misapprehensions of evidence by the latter - Whether the Court of Appeal erred in failing to consider one of the grounds for appeal in their judgement - Whether the Court of Appeal erred in law permitting the trial judge to accept evidence of recent complaint as narrative exception or to the description of *res gestae*.

PROCEDURAL HISTORY

April 29, 1993
Court of Queen's Bench for Saskatchewan
(Klebuc J.)

Conviction: five counts of sexual assault

November 16, 1993
Saskatchewan Court of Queen's Bench
(Baynton J.)

Application for severance dismissed

April 6, 1995
Court of Appeal for Saskatchewan
(Sherstobitoff, Lane and Jackson JJ.A.)

Appeal dismissed

January 18, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Murray Koskie

v. (25043)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Sask.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Fraud - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the trial judge erred with respect to the *actus reus* and *mens rea* of the offence charged - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the trial judge erred with respect to the burden of "proof beyond a reasonable doubt".

PROCEDURAL HISTORY

February 3, 1995
Court of Queen's Bench for Saskatchewan

(Maurice, C.Q.B.J.)

Conviction: Two counts of fraud, contrary to s.
380(1)(a) of the *Criminal Code*

October 16, 1995
Court of Appeal for Saskatchewan
(Sherstobitoff, Vancise and Wakeling, JJ.A.)

Appeal allowed on one count and dismissed on the other

December 15, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Elaine Sturhahn

v. (24933)

**Gatensbury Estates Ltd., Vine Enterprises Ltd., Lougheed Enterprises Ltd.,
Walter Burian, The Executor of the Estate of Gordon Lougheed,
Stanley Radatzke, Florence Radatzke, Edward Radatzke,
Garry Gregory, Lyle Currie, Judith Currie, Uwe Naumann and
Marguerite Naumann, Susan Timothy, Diane Livesey,
Linda Timothy, Joseph Tarnowski, Keno Builders Ltd., Lloyd Gregory,
Larry Fleming and Reas Construction Ltd.**

- and -

**Susan Timothy, Diane Livesey, Linda Timothy,
Uwe Naumann, Marguerite Naumann,
Elaine Sturhahn and Olwen Armbruster (B.C.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Whether consent given under threat is a valid basis for a consent judgement - Whether consent must persist until settlement of a consent order - Whether the Court of Appeal for British Columbia has the power to dismiss an appeal on summary application.

PROCEDURAL HISTORY

March 6, 1995
Supreme Court of British Columbia (Boyle J.)

Counterclaim dismissed without costs.
Order to be sent to defendants by counterclaim for approval as to form, but if not endorsed within seven days, defendants shall be at June liberty to enter the said Order without defendant by counterclaim's approval.

June 21, 1995
British Columbia Court of Appeal (The Honourable The Chief Justice, Taylor and Goldie JJ.A.)

Appeal dismissed with costs to be paid by the Appellant to the Respondents forthwith after taxation thereof.

October 20, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et McLachlin**

Patrick O'Connor

v. (24952)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Evidence - Admissibility - Prior consistent statements - Expert evidence - Evidence of complainant's emotional state - Application of *Criminal Code* s. 686(1)(b)(iii).

PROCEDURAL HISTORY

May 12, 1993
Ontario Court of Justice (General Division)
(Thomson J.)

Applicant convicted of touching a person under the age of 14 for a sexual purpose

July 12, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Goodman, Finlayson and Weiler JJ.A)

Appeal dismissed

October 30, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Robert Léonard

c. (24992)

Sa Majesté la Reine (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit constitutionnel - *Charte des droits et libertés de la personne* - Fouilles, perquisitions et saisies abusives - Admissibilité de la preuve - Déconsidération de l'administration de la justice - Possession de tabac en contravention avec la *Loi sur la taxe d'accise*, L.R.C. (1985), ch. E-14 - Un policier peut-il intercepter un véhicule routier pour le motif qu'il est possiblement trop chargé ou pour un possible problème mécanique et, le perquisitionner? - L'utilisation de la preuve recueillie dans de telles conditions déconsidère-t-elle l'administration de la justice? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en décidant que l'utilisation des preuves découvertes n'est pas de nature à déconsidérer l'administration de la justice plutôt que simplement susceptible de déconsidérer l'administration de la justice?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 22 février 1994
Cour du Québec
(Dudemaine, J.C.Q.)

Déclaration de culpabilité: avoir en sa possession du
tabac en contravention avec la *Loi sur l'accise*, L.R.C.
(1985), ch. E-14

Le 12 septembre 1995
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Baudouin et Robert, J.J.C.A.)

Appel rejeté

Le 14 novembre 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Peter Lo

v. (24928)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Possession of stolen property - Whether a person convicted of possessing stolen property can have that property returned to them.

PROCEDURAL HISTORY

June 1, 1993
Supreme Court of British Columbia
(Blair J.)

Conviction: Possession of \$2 million worth of stolen
property; fraud in relation to \$600,000 worth of
coupons; and attempted fraud in relation to \$200,000
worth of bonds

July 7, 1995
Court of Appeal for British Columbia
(Lambert, Cumming, Bowles J.J.A.)

Appeal dismissed

October 20, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Gilles Patenaude

c. (25019)

Procureur général du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Exception déclinatoire - Droit constitutionnel - Action directe en nullité de certaines dispositions du règlement sur l'immatriculation des véhicules routiers, pris en application des paragraphes 618(3), (5), (15) et (18) du *Code de la sécurité routière*, L.R.Q., ch. C-24.2 - Préambule de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12 - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en confirmant la décision de la Cour supérieure qui a accueilli la requête en irrecevabilité de l'intimé?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 mars 1991
Cour supérieure du Québec
(Arsenault, J.C.S.)

Requête de l'intimé en irrecevabilité de l'action directe
en nullité intentée par le demandeur accueillie

Le 8 novembre 1995
Cour d'appel du Québec
(Rothman, Proulx et Deschamps, J.J.C.A.)

Appel du demandeur rejeté

Le 24 novembre 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier**

Henri Ulysse Tremblay et Paul Aimé Tremblay

c. (24921)

La Caisse Populaire de Taschereau (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Appel - Requête de l'intimée en vertu de l'art. 501(5) du *Code de procédure civile*, L.R.Q. 1977, ch. C-25, visant à faire rejeter l'appel des demandeurs en raison de son caractère abusif ou dilatoire - La Cour d'appel a-t-elle rendu une décision arbitraire et non judiciaire en rejetant l'appel des demandeurs?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 13 avril 1994
Cour supérieure du Québec (Viens j.c.s.)

Action personnelle et hypothécaire accueillie

Le 7 août 1995
Cour d'appel du Québec
(Rousseau-Houle, Delisle et Otis jj.c.a.)

Requête en rejet d'appel accueillie

Le 18 octobre 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

FEBRUARY 8, 1996 / LE 8 FÉVRIER 1996

24861 WILLIAM WADDINGTON v. ROSA MARIA VAZ MURPHY (Ont.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

A hearing is ordered to decide whether this application for leave to appeal is granted.

Une audition est ordonnée pour décider si cette demande d'autorisation d'appel doit être accordée.

NATURE OF THE CASE

Family law - Divorce - Division of property - Procedural law - Whether the Court of Appeal of Ontario erred in determining that the appeal should be dismissed on the grounds that there were no errors in law.

PROCEDURAL HISTORY

June 11, 1992
Ontario Court of Justice
(General Division)
(Rutherford J.)

Ex parte order: All assets to be vested in the
Respondent plus \$100 000 and fixed costs at \$34 000

March 1st, 1993
Ontario Court of Justice
(General Division)
(McWilliam J.)

Motion to stay the June 11, 1992, decision dismissed

May 12, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Robins, Labrosse and Laskin, JJ.A.)

Appeal dismissed

September 11, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

FEBRUARY 8, 1996 / LE 8 FÉVRIER 1996

25007 JOAO SANTOS v. HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.)(Man.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal law - Identification evidence - Sentencing - Dangerous offender provisions - Delay in sentencing - Right to life, liberty and security of the person in accordance with the principles of fundamental justice.

PROCEDURAL HISTORY

November 5, 1992 Manitoba Court of Queen's Bench (Simonsen J.)	Convictions: Anal intercourse (2 counts); sexual assault (2 counts); uttering threats (1 count); robbery (1 count)
September 2, 1994 Manitoba Court of Queen's Bench (Simonsen J.)	Dangerous offender application granted; indeterminate sentence imposed
September 25, 1995 Court of Appeal of Manitoba (Scott C.J.M., Philp and Lyon JJ.A.)	Appeal dismissed
November 22, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

24909 PILAR CUENCA, ELAINE COHEN, MARIELLE GAGNÉ, LINDA GINGRAS c. LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA (Crim.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit international - Droit criminel - Procédure préalable au procès - Preuve - Demande des États-Unis au Canada en vertu du *Traité d'entraide juridique en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique*, afin d'obtenir une déclaration des demandeurs en rapport avec des poursuites criminelles prises à l'encontre de trois citoyens canadiens dans l'État de Floride - États-Unis voulant savoir si leur témoignage serait utile lors du procès des trois accusés - Refus des demandeurs de se soumettre à un interrogatoire en vertu de l'art. 18(7)a) de la *Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle*, L.R.C. 1985, ch. M-13.6 - Demandeurs invoquant leur droit au silence - Détermination de la validité des motifs de refus en vertu de l'art. 19(3) de la *Loi* - Est-ce que la *Loi* et le *Traité* peuvent être interprétés comme permettant un interrogatoire de nature policière et exploratoire?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 mars 1993 Cour supérieure (Chambre criminelle) (Boilard j.c.s.)	Motifs invoqués par les demandeurs au soutien de leur refus de se soumettre à un interrogatoire déclarés valides
Le 8 juin 1995 Cour d'appel du Québec (Beauregard, Fish et Chamberland jj.c.a.)	Appel accueilli
Le 10 octobre 1995 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

25000 SUNDAY ODUTOLA ODUNEYE v. HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.)(Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Detention - Evidence - Exclusion of evidence pursuant to s. 24(2) of the *Charter* - Driving a motor vehicle while impaired by alcohol contrary to s.253(a) of the *Criminal Code* - Refusing to give a breath sample contrary to s. 254(5) of the *Criminal Code* - Whether the Court of Appeal erred in interfering with findings of fact - Whether the Court of Appeal erred in holding that s. 254(2) of the *Criminal Code* operates to justify denying the applicant his right to counsel pursuant to s. 10(b) of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in reversing the lower courts' decision to exclude evidence pursuant to s. 24(2) of the *Charter*.

PROCEDURAL HISTORY

August 30, 1993
Provincial Court of Alberta
(Gaede J.)

Acquittal: charges of impaired driving contrary to s. 253(a) of the *Criminal Code* and of failure to supply breath samples contrary to s. 254(5) of the *Criminal Code*, dismissed

February 11, 1994
Court of Queen's Bench of Alberta
(Wachowich J.)

Appeal dismissed

July 6, 1995
Court of Appeal of Alberta
(McClung, Irving, McFadyen JJ.A.)

Appeal allowed, new trial directed

November 17, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal submitted

November 21, 1995
Supreme Court of Canada
(L'Heureux-Dubé J.)

Motion to extend time for filing of application of leave to appeal, granted

24848 TÉLÉ-MÉTROPOLE INTERNATIONAL INC. ET TÉLÉ-MÉTROPOLE INC. c. LA BANQUE MERCANTILE DU CANADA ET LA BANQUE NATIONALE DU CANADA (Que.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel et la demande d'autorisation d'appel-incident sont rejetées.

The application for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal are dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Sûretés - Contrats - Obligations - Acte de prêt - Cautionnement - Obligation de résultat - Défense de non-exécution - Exception de subrogation - Contrats de distribution avec garanties de revenus - Demanderses poursuivies en vertu de leurs contrats de cautionnement, prétendent qu'elles ne sont pas tenues de rembourser le prêt accordé par la Banque Mercantile du Canada à la société Les Films du Neighbour inc. pour le financement et la production d'un film - Conditions d'application des règles énoncées aux articles 1935, 1950 et 1959 du *Code civil du Bas)Canada* - La décharge totale ou partielle d'une caution lorsque le créancier a renoncé à ou réalisé certaines sûretés données en garantie du prêt, ou a diminué la valeur de la sûreté ou augmenté le risque assumé par la caution - La décharge totale d'une caution lorsque le créancier est en défaut d'exécuter des obligations qu'il a spécifiquement contractées en faveur de cette dernière.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 29 mai 1989
Cour supérieure du Québec
(Arsenault j.c.s.)

Demanderesses condamnées à payer à la Banque
Nationale du Canada 2 489 904\$ avec intérêt depuis
le 25 mai 1983

Le 19 mai 1995
Cour d'appel du Québec
(Proulx, Fish et Rousseau-Houle jj.c.a.)

Appel rejeté; appel incident accueilli

Le 18 septembre 1995
Cour d'appel du Québec
(Proulx, Fish et Rousseau-Houle jj.c.a.)

Requête en rectification accueillie à la seule fin de
rectifier une erreur matérielle

Le 17 octobre 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 15 novembre 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel incident déposée

24592 HER MAJESTY THE QUEEN v. RONALD TRICKER (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Offences - Defence - Police - Procedural law - Trial - Trespass - Detention - Manslaughter charge - Death of person being arrested on own property - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law in holding that a police officer has authority under the "implied licence" doctrine to enter residential property in order to make a demand under s. 33 of the *Highway Traffic Act*, R.S.O. 1990 in circumstances where the officer otherwise has no authority to enter - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law in not holding that, in the circumstances of the case, the respondent was a trespasser at the time he applied [force] to the deceased.

PROCEDURAL HISTORY

June 24, 1993
Ontario Court of Justice (General Division)
(Meehan J.)

Conviction: manslaughter

January 5, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Galligan, Weiler and Austin JJ.A.)

Appeal allowed; new trial ordered

March 3, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal
filed

24735 PERCIVAL DEAN LOWTHER v. HER MAJESTY THE QUEEN (P.E.I.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Constitutional law - Statutes - Interpretation - Impartial tribunal - Whether the Appeal Division erred in holding that the legislature has not infringed the independence of the judges of the Provincial Court under s. 11 (d) of the *Charter* by legislating a reduction in the amount of their remuneration.

PROCEDURAL HISTORY

September 21, 1994
Supreme Court of Prince Edward Island, Trial
Division (MacDonald C.J.T.D.)

Order that certain provisions of the *Public Sector Pay
Reduction Act* resulted in the Provincial Court not
being an independent tribunal

April 6, 1995
Supreme Court of Prince Edward Island, Appeal
Division (Carruthers C.J., Mitchell and DesRoches
J.J.A.)

Appeal allowed; trial judgment set aside and Cross-
appeal dismissed

May 17, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24814 TERRY MCDONNELL v. HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.)(Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for extension of time and the application for leave to appeal are granted.

La demande de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel sont accordées.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Sentencing - Evidence - Did the Alberta Court of Appeal err when, concerning charges of sexual assault *simpliciter* pursuant to s. 271(1) of the *Criminal Code of Canada*, it created an exception to the rule established by this Court in *R. v. Gardiner* [1982] 2 S.C.R. 368, and held that where the accused disputes the presence of serious psychological harm upon which the Crown relies in aggravation of sentence, those facts are to be presumed and it is the accused who must establish the absence of the presumed facts if he is to avoid their effect in aggravation of sentence?

PROCEDURAL HISTORY

June 27, 1994
Provincial Court of Alberta
(Burch P.C.J.)

Applicant pled guilty to two counts of sexual assault.
Sentence: twelve months in custody followed by two
years probation

February 15, 1995
Court of Appeal of Alberta
(Fraser, C.J.A., Bielby and Cairns, JJ.)

Crown's appeal against sentence allowed with
written reasons to follow, which written reasons
were released on May 25, 1995
Sentence: five years imprisonment

July 17, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and for an extension
of time

24831 HER MAJESTY THE QUEEN v. SHAWN CARL CAMPBELL and between HER MAJESTY THE QUEEN v. IVICA EKMECIC and between HER MAJESTY THE QUEEN v. PERCY DWIGHT WICKMAN and THE ALBERTA PROVINCIAL JUDGES' ASSOCIATION (Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal dated June 29, 1995 is granted. Leave is also granted from the judgment of the Court of Queen's Bench dated November 15, 1994 *de bene esse* in the event that this Court finds that the Court of Appeal did not have jurisdiction to hear the appeal from the last mentioned judgment.

La demande d'autorisation d'appeler du jugement de la Cour d'appel daté du 29 juin 1995 est accueillie. Autorisation d'appeler est également accordée, *de bene esse*, à l'encontre de la décision de la Cour du Banc de la Reine datée du 15 novembre 1994, au cas où notre Cour jugerait que la Cour d'appel n'avait pas compétence pour entendre l'appel formé contre cette décision.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Appeal - Prerogative writs - Judges - Right to an independent and impartial tribunal pursuant to s. 11(d) of the *Charter* - Financial security - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Attorney General of Alberta had no right of appeal from the declaratory orders made by the Court of Queen's Bench - Whether the Court of Queen's Bench erred in holding that the salaries and pensions of Provincial Court Judges cannot be reduced except by measures applicable to the population as a whole - Whether the Court of Queen's Bench erred in holding that *Alberta Regulation 116/49* is inconsistent with s.11(d) of the *Charter* and therefore is of no force or effect - Whether the Court of Queen's Bench erred in holding that the Lieutenant Governor in Council has a constitutional obligation to regularly adjust the salaries and pensions of Provincial Court Judges to account fully for increases in the cost of living - Whether the Court of Queen's Bench erred in holding that the words "lack of competence" and "conduct" in s.11(1)(b) of the *Provincial Court Judges Act* are inconsistent with s.11(d) of the *Charter* and therefore are of no force or effect - Whether the Court of Queen's Bench erred in holding that ss.11(1)(c) and 11(2) of the *Provincial Court Judges Act* are inconsistent with s.11(d) of the *Charter* and therefore are of no force or effect - Whether the Court of Queen's Bench erred in holding that ss.13(1)(a) and (b) of the *Provincial Court Judges Act* are inconsistent with s.11(d) of the *Charter* and therefore are of no force or effect.

PROCEDURAL HISTORY

November 15, 1994
Court of Queen's Bench of Alberta
(McDonald J.)

Respondent Campbell's application for a stay dismissed; Respondents Ekmevic and Wickman's applications for prohibition and *certiorari* dismissed

June 29, 1995
Court of Appeal of Alberta
(Harradence, Conrad (dissenting) and O'Leary JJ.A.)

Applicant's appeal dismissed

August 10, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24846 **THE JUDGES OF THE PROVINCIAL COURT OF MANITOBA as represented by THE MANITOBA PROVINCIAL JUDGES' ASSOCIATION, JUDGE MARVIN GARFINKEL, JUDGE PHILIP ASHDOWN, JUDGE ARNOLD CONNER, JUDGE LINDA GIESBRECHT, JUDGE RONALD MEYERS, JUDGE SUSAN DEVINE, AND JUDGE WESLEY SWAIL, and the JUDGES OF THE PROVINCIAL COURT OF MANITOBA AS REPRESENTED BY JUDGE MARVIN GARFINKEL, JUDGE PHILIP ASHDOWN, JUDGE ARNOLD CONNER, JUDGE LINDA GIESBRECHT, JUDGE RONALD MYERS, JUDGE SUSAN DEVINE, AND JUDGE WESLEY SWAIL v. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF MANITOBA as represented by ROSEMARY VODREY, THE MINISTER OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL OF MANITOBA AND DARREN PRAZNIK, THE MINISTER OF LABOUR as the Minister Responsible for *The Public Sector Reduced Work Week and Compensation Management Act* (Man.)**

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms- Constitutional law - Division of powers - Statutes - Interpretation - Judicial independence - Section 11(d) of the *Charter* - Is *The Public Sector Reduced Work Week and Compensation Management Act*, S.M. 1993, c. 21 (Bill 22) unconstitutional because it interferes with the financial security of the judges of the Provincial Court of Manitoba by reducing their salaries in an arbitrary and discriminatory manner - Is Bill 22 unconstitutional because it interferes with the institutional independence of the Provincial Court of Manitoba by withdrawing court staff and personnel on days of leave - Does section 11.1 of *The Provincial Court Act*, R.S.M. 1987, c. C275 enjoy a quasi-constitutional status which cannot be over-ridden by Bill 22 - Did the conduct of the Manitoba Government constitute interference with the financial security and institutional independence of the court.

PROCEDURAL HISTORY

November 25, 1994
Manitoba Court of Queen's Bench
(Scollin J.)

Application dismissed. Declaration that Bill 22 to be read down so as not to reduce but temporarily suspend judges' salaries.

April 25, 1995
Manitoba Court of Appeal [Huband, Philp, Lyon and Helper JJ.A. and Carr J. (ad hoc)]

Respondent's appeal allowed; Applicants' cross-appeal dismissed; Declaration of Motions Judge struck out; Application dismissed.

September 1, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time filed.

24858 **ROBERT R. FOSTER c. LE PROCUREUR GÉNÉRAL DE LA PROVINCE DE QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit constitutionnel - Partage des compétences - Est-ce qu'un conducteur engagé dans un mouvement de transport extraprovincial par camion, à l'emploi d'une entreprise de transport extraprovincial, peut être poursuivi en vertu du *Règlement sur les heures de conduite et de travail*, Décret 389-89, et du *Code de la Sécurité routière*, (L.R.Q. c. C-24.2), alors qu'il existe un *Règlement sur les heures de service des conducteurs de véhicules utilitaires*, DORS/89-316, adopté en vertu de la *Loi de 1987 sur les transports routiers*, (L.R.C., c. 29, 3e supplément), régissant les entreprises et conducteurs engagés dans le transport extraprovincial? - La Cour d'appel a-t-elle erré en ne reconnaissant pas l'application exclusive du *Règlement sur les heures de service des conducteurs de véhicules utilitaires*, DORS /89-316, adopté en vertu

de la *Loi de 1987 sur les transports routiers*, aux conducteurs engagés dans un mouvement de transport extraprovincial par camions, à l'emploi d'entreprises de transport par camions extraprovincial? -La Cour d'appel a-t-elle erré en établissant qu'il n'existe aucune incompatibilité entre le *Règlement sur les heures de service des conducteurs de véhicules utilitaires*, DORS/89-316, et le *Règlement sur les heures de conduite et de travail*, Décret 389-89?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 21 juin 1991
Cour du Québec (Chambre pénale)
(Boyer J.C.Q.)

Demandeur acquitté de ne pas avoir inscrit dans le registre de ses heures de conduite et de ses heures de travail toutes les informations requises (*Code de la sécurité routière*, L.R.Q., ch. C-24.2)

Le 2 mars 1992
Cour supérieure du Québec (Ducros, J.C.S.)

Appel de l'intimé accueilli

Le 10 mai 1995
Cour d'appel du Québec
(Brossard, Proulx et Otis, J.J.C.A.)

Appel du demandeur rejeté

Le 7 septembre 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

24536 ENTREPRISE MARIDEY INC. c. LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit constitutionnel - Partage des compétences - Législation - Textes réglementaires - Interprétation - Délégation de pouvoir par renvoi - Une entreprise de transport extraprovinciale peut-elle être poursuivie en vertu de la *Loi sur le camionnage*, L.R.Q., ch. C-5.1, ou seulement en application de la *Loi de 1987 sur les transports routiers*, L.R.C., ch. 29, 3e supplément - La Cour d'appel a-t-elle erré en statuant que les articles 7 et 8 de la *Loi de 1987 sur les transports routiers*, constituent une réelle délégation d'autorité à la loi provinciale qui crée les infractions? -La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant que les articles 17 et 18 du *Règlement sur le camionnage*, Décret 47-88, constituent des conditions d'exploitation du permis, sinon même des conditions de délivrance au sens des articles 7 et 8 de la *Loi de 1987 sur les transports routiers*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 15 novembre 1990
Cour du Québec
(Villeneuve, J.C.Q.)

Demanderesse acquittée de ne pas avoir eu une copie lisible du permis de camionnage dans un de ses véhicules et de ne pas l'avoir affiché sur les deux côtés du véhicule (*Loi sur le camionnage*, 1987 L.Q., ch. 97)

Le 2 mars 1992
Cour supérieure du Québec (Ducros, J.C.S.)

Appel de l'intimé accueilli

Le 10 mai 1995
Cour d'appel du Québec
(Brossard, Proulx et Otis, J.J.C.A.)

Appel de la demanderesse rejeté

Le 11 septembre 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

24818 ROBERT WILLIAM LATIMER v. HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.)(Sask.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application to admit new evidence and the application for leave to appeal are granted.

La demande d'admission de nouveaux éléments de preuve et la demande d'autorisation d'appel sont accordées.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of rights and freedoms - Criminal law - Defence - Sentence - Right to counsel and right to be informed - Admissibility of statements to the police - Defence of necessity - Motion for new evidence on the issue of police secret interviews of prospective jurors - Whether the trial judge erred in law in failing to exclude the confession on the basis that the Applicant was arbitrarily detained and not properly advised of the informational component concerning access to legal aid duty counsel when he was questioned by police in violation of ss. 7, 9, 10(a) and 10(b) of the *Charter* - Appeal as of right on constitutional exemption from minimum sentence.

PROCEDURAL HISTORY

November 16, 1994
Court of Queen's Bench
of Saskatchewan (Wimmer J.)

Conviction: Second degree murder
Sentence: Life imprisonment without eligibility for
parole for 10 years

July 18, 1995
Court of Appeal for Saskatchewan
(Bayda C.J.S. [dissenting on sentence], Tallis and
Sherstobitoff, JJ.A.)

Appeal against conviction and sentence dismissed

August 17, 1995
Supreme Court of Canada

Notice of appeal as of right seeking a constitutional
exemption from minimum sentence filed

October 30, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and for further
evidence filed

24873 HER MAJESTY THE QUEEN v. STEVEN ELLIOT MCCORMACK (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sentencing - Parole ineligibility - *Criminal Code* s. 744 - Factors to be considered in increasing period of parole ineligibility - Whether "wife killing" is a type of offence that should attract an increased period of parole ineligibility.

PROCEDURAL HISTORY

December 29, 1993
Ontario Court (General Division)
(Keenan J.)

Conviction: second degree murder; sentenced to life imprisonment without eligibility for parole for 14 years

June 26, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Galligan, Austin and Laskin JJ.A.)

Sentencing appeal allowed; parole ineligibility period reduced to 12 years

September 18, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24661 CLARENCE NICKOLAI ULVESTAD v. HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.)(Alta.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Defence - Evidence - Alibi - Whether the Court of Appeal of Alberta erred in law in not holding that the trial judge, in convicting on a case where an alibi had been advanced by the Applicant and another witness, had an obligation to state that he rejected or disbelieved such alibi, did not find it to create a reasonable doubt, or otherwise deal with it - Whether the Court of Appeal erred in law in not finding a deprivation of the Applicant's *Charter* rights under s. 7 and under s. 11(d) when the trial judge failed to state that he rejected the Applicant's alibi, disbelieved the Applicant's evidence, or was satisfied beyond a reasonable doubt as to the Applicant's guilt - Whether the Court of Appeal erred in its application of s. 686(1)(a) of the Criminal Code of Canada in finding that the trial judge must have resolved the issues before him even though his reasons demonstrate ambiguity as to the alibi evidence.

PROCEDURAL HISTORY

March 2, 1994
Provincial Court of Alberta (Chrumka P.C.J.)

Conviction: two counts of assaults (indictable)

February 1, 1995
Court of Appeal of Alberta
(Irving, McFadyen and O'Leary, JJ.A.)

Appeal against conviction dismissed

June 23, 1995
Supreme Court of Canada (Iacobucci J.)

Motion to extend time to apply for leave to appeal to
June 30, 1995 granted

June 30, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24832 HERMESH ERACH AUSTIN v. HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.)(Alta.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Criminal law - Appeal - Applicant found guilty of first degree murder - Applicant's application for an extension of time to file his notice of appeal before the Court of Appeal of Alberta more than 13 months after conviction and sentence dismissed - Whether the Alberta Court of Appeal in exercising its discretion and dismissing the Applicant's application taken pursuant to section 678 (2) of the *Criminal Code* was wrong, and erred in law in finding that the Applicant's proposed appeal against conviction had no reasonable chance of success.

PROCEDURAL HISTORY

January 25, 1994
Court of Queen's Bench of Alberta (Montgomery J.)

Conviction: First degree murder

June 12, 1995
Court of Appeal of Alberta
(Kerans, Hetherington and O'Leary, JJ.A.)

Application to extend the time for filing the notice of
appeal against conviction denied

August 11, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24794 THE ALBERTA UNION OF PROVINCIAL EMPLOYEES and KEN JOHNSTON v. HER MAJESTY
THE QUEEN IN RIGHT OF ALBERTA and THE ADJUDICATION BOARD, consisting of James C.
Koshman, Vern Bartee & Janet Franklin (Alta.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Arbitration - Administrative law - Judicial review - Whether the Applicant was entitled to the severance allowance under the letter of understanding signed by the employer and the Union - Whether the Court of Appeal erred when it held that the Adjudication Board's interpretation of the letter of understanding could not be rationally supported by its wording - Whether the Court of Appeal erred when it determined that the Adjudication Board's decision was patently unreasonable because it was based on irrelevant considerations.

PROCEDURAL HISTORY

April 20, 1993
Court of Queen's Bench of Alberta (Lefsrud J.)

Application for judicial review of the Adjudication Board's decision allowed

April 24, 1995
Court of Appeal of Alberta
(Belzil, Côté and Russell JJ.A.)

Appeal dismissed

June 22, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24825 LEONIDAS KARTSONAS v. STEPHEN GREY, KIERON GRADY and HARPER, GREY, EASTON & COMPANY (B.C.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Damages - Negligence - Barristers and solicitors - Applicant's action against a firm of solicitors and two of its members, in which he claimed damages for their mishandling of his claim for damages arising from a motor vehicle accident in an earlier action, dismissed - Whether the Court of Appeal of British Columbia erred in law in dismissing the Applicant's appeal.

PROCEDURAL HISTORY

November 22, 1991 Supreme Court of British Columbia (Spencer J.)	Action for negligence dismissed
May 12, 1993 Court of Appeal of British Columbia (Carrothers, Hutcheon and Goldie, JJ.A.)	Appeal dismissed
July 26, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and for an extension of time filed

24887 BELOIT CANADA LTÉE/LTD. and BELOIT CORPORATION v. VALMET OY (F.C.A.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Patents - Commercial law - Accounting - Infringement - Accounting of profits - Apportionment of profits - Whether an infringer must account for the profits from the sale of an entire machine or simply the profits relating to the sale of an integral, infringing part of the machine - Whether an infringer must account for the profits from the sale of spare parts and auxiliary equipment relating to the infringing parts of a machine - Whether potential use of hypothetical, non-infringing alternatives should be considered - Unjust enrichment.

PROCEDURAL HISTORY

May 12, 1994 Federal Court, Trial Division (Rouleau J., sitting as referee)	Judgment on accounting of profits for patent infringement: profits awarded from sales of infringing parts only; Finnish base rate of interest and simple 5% interest awarded
July 12, 1995 Federal Court of Appeal (Hugessen, Desjardins, Décaré JJ.A.)	Appeal allowed with costs: lower court decision varied on entitlement to profits from government subsidies and on the calculation of interest
September 27, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for an extension of time filed

24915 SOUTHAM INC., LOWER MAINLAND PUBLISHING LTD., RIM PUBLISHING INC., YELLOW CEDAR PROPERTIES LTD., NORTH SHORE FREE PRESS LTD., SPECIALTY PUBLISHERS INC. and ELTY PUBLICATIONS LTD. v. THE DIRECTOR OF INVESTIGATION AND RESEARCH (F.C.A.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is granted.

The Tribunal's original divestiture order is stayed until the final resolution of the case by this Court.

The original consent order issued by the Competition Tribunal on March 8, 1991, which requires Southam Inc. to preserve as independent and viable the business of each publication potentially subject to divestiture, is confirmed.

La demande d'autorisation d'appel est accueillie.

L'ordonnance initiale de dessaisissement du Tribunal est suspendue jusqu'à ce que l'affaire ait été tranchée définitivement par notre Cour.

L'ordonnance par consentement initiale que le Tribunal de la concurrence a rendue le 8 mars 1991 et qui enjoint à Southam Inc. de maintenir, à titre d'entreprise indépendante et viable, chaque publication pouvant faire l'objet d'un dessaisissement, est confirmée.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Competition law - Tribunals - Remedies - Mergers - Mergers by acquisition - Relevant product market - Curial deference - Competition Tribunal considering the proposed mergers of several newspapers - Divestiture of Southam's community newspapers and real estate publication sought by Respondent, on the ground that the joint control of these publications and the two daily newspapers reduces competition in newspaper retail advertising services and real estate advertising in various markets in the Vancouver area - Finding of substantial lessening of competition only in print real estate advertising market - Whether the question of market definition, a pivotal consideration in the merger review process of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, is a matter falling within the Tribunal's specialized expertise, such that appellate courts should treat the Tribunal's market definition decisions with deference - The proper approach for the Competition Tribunal to adopt with respect to the exercise of its remedial powers under section 92 of the *Competition Act* given Parliament's shift of merger review from a criminal to a civil regime.

PROCEDURAL HISTORY

June 2, 1992
Competition Tribunal
(Teitelbaum J., Roseman and Clarke, Members)

Application by the Respondent Director of Investigation and Research to require divestiture of certain publications in the Vancouver area, granted in part

December 10, 1992
Competition Tribunal
(Teitelbaum J., Roseman and Clarke, Members)

Remedies in respect of finding by the Competition Tribunal on June 2, 1992, of a substantial lessening of competition in the real estate advertising market in the North Shore, Vancouver: Divestiture ordered

March 8, 1992
Competition Tribunal (Teitelbaum J., Roseman and Clarke, Members)

Formal order of divestiture issued

August 8, 1995
Federal Court of Appeal
(Isaac C.J., Pratte and Robertson J.A.)

Appeal by Respondent of Competition Tribunal Decision dated June 2, 1992, allowed; matter remitted to the Tribunal for determination by a differently constituted panel

August 8, 1995
Federal Court of Appeal
(Isaac C.J., Pratte and Robertson J.A.)

Appeal by the Applicants of Competition Tribunal Decision dated December 10, 1992, dismissed

October 13, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal from both judgments of the Federal Court of Appeal and application for a stay of execution filed

24876 PAUL JOSEPH HAYES v. GEORGINA MARLENE HAYES (N.B.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Family Law - Custody - Access - Infants - Material change in circumstances - Whether the Court of Appeal of New Brunswick erred in reversing the trial judge's decision, by failing to defer to the trial judge's discretion to determine the custodial arrangement which would be in the best interests of the children - Whether the Court of Appeal erred in applying *Willick v. Willick*, [1994] 3 S.C.R. 670, to the present custody case, by determining that a material change in circumstances, contemplated by the parents at the time of a previous order, precluded the trial judge from varying that previous order.

PROCEDURAL HISTORY

November 21, 1994
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(Riordon J.C.Q.B.)

Applicant's application to be declared the primary
caretaker of the children allowed

May 25 1995
Court of Appeal of New Brunswick
(Ayles, Turnbull and Bastarache, JJ.A.)

Appeal allowed

September 19, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24805 MAUREEN PATRICIA ZIPRICK v. HERBERT SIMPSON (B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Property law - Real property - Trusts and Trustees - Presumption of advancement - Whether there is still a presumption of advancement in Canadian law such that in instances where a father transfers property to his daughter, without consideration, the daughter is able to rely on the presumption of advancement to support the transfer as being a valid and effective transfer - What is the appropriate test and weight to be given to evidence adduced to rebut the presumption of advancement.

PROCEDURAL HISTORY

October 21, 1994
Supreme Court of British Columbia (Millward J.)

Respondent's action dismissed

May 1, 1995
Court of Appeal for British Columbia
(Lambert, Legg and Cumming JJ.A.)

Appeal allowed

August 17, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24370 CHARLEMAGNE LANDRY c. SA MAJESTÉ LA REINE (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande en vue d'obtenir le réexamen d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for reconsideration is dismissed.

**24771 WILLIAM WATSON, DAWN MARIE SUTTON, SHAMIR ALLIBHAI and ZEIBUNNISA ALLIBHAI
v. JOHN WOODGATE (B.C.)**

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for extension of time and the application for leave to appeal are dismissed.

La demande de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel sont rejetées.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Motor Vehicles - Contributory Negligence - Whether the Court of Appeal erred in upholding the trial judge's finding that the Applicant was not contributorily negligent by accepting a ride when he knew there was no seat belt available for his use.

PROCEDURAL HISTORY

August 4, 1993
Supreme Court of British Columbia
(Hutchison J.)

Respondent awarded damages

April 13, 1995
British Columbia Court of Appeal
(Lambert, Gibbs, Hutcheon JJ.A.)

Appeal dismissed

June 26, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for an extension of time filed

1.2.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response

Requête en prorogation du délai de dépôt de la réponse de l'intimée

Paula Leeann Lewis et al.

v. (24999)

Her Majesty The Queen in right of B.C. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to January 24, 1996.

1.2.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file a respondent's response

Requête en prorogation du délai de la réponse d'un intimé

Price Waterhouse Ltd. et al.

v. (25050)

Standard Trust Co. et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 28, 1996.

2.2.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response

Requête en prorogation du délai de dépôt de la réponse de l'intimé

Her Majesty The Queen

With the consent of the parties.

v. (25053)

Robert Currie (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 5, 1996.

5.2.1996

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal

Requête en prorogation du délai pour obtenir l'autorisation d'appel

Dragan Zagorac

v. (25107)

Her Majesty The Queen (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 29, 1996.

5.2.1996

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion to appoint counsel

Requête en nomination d'un procureur

Dragan Zagorac

v. (25107)

Her Majesty The Queen (Alta.)

DISMISSED / REJETÉE

5.2.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the
intervener's factum**

**Requête en prorogation du délai de dépôt du
mémoire de l'intervenant**

Fred Harvey

With the consent of the parties.

v. (23968)

Attorney General for New Brunswick et al. (N.B.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to January 17, 1996.

5.2.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file an
intervener's factum**

**Requête en prorogation du délai de dépôt du
mémoire d'un intervenant**

Robert Scott Terry

With the consent of the parties.

v. (24335)

Her Majesty The Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to January 31, 1996.

7.2.1996

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: IPSCO Inc.
Pollution Probe et al.
Société pour vaincre la Pollution Inc.

IN/DANS: Procureur général du Canada

c. (24652)

Hydro-Québec (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED

6.2.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the
respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de dépôt de la
réponse de l'intimé**

MacMillan Bloedel Ltd.

With the consent of the parties.

v. (24941)

The Galiano Island Trust Committee (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 6, 1996.

BY/PAR: Procureur général de la Saskatchewan

IN/DANS: **Le procureur général du Canada**

c. (24652)

Hydro-Québec et al. (Qué.)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

2.2.1996

CORAM: Sopinka, Gonthier, Cory, Iacobucci and Major JJ.

Joseph Ronald Jacques et al.

Norville T. Getty, for the appellants.

v. (24558)

**Her Majesty The Queen in right of Canada
(Crim.)(N.B.)**

S.R. Fainstein, Q.C. and Theodore K. Tax, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Smuggling - Legality of warrantless search and seizure pursuant to Customs Act - Border search conducted at distance from border - Whether arbitrary detention in contravention of s.9 of the Charter of Rights and Freedoms - Whether unreasonable search contrary to s. 8 of the Charter of Rights and Freedoms.

Nature de la cause:

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Contrebande - Légalité des fouilles et des saisies effectuées sans mandat conformément à la Loi sur les douanes - Fouille à la frontière effectuée à une certaine distance de celle-ci - Est-ce une détention arbitraire faite en contravention de l'art. 9 de la Charte canadienne des droits et libertés? - Est-ce une fouille abusive faite en violation de l'art. 8 de la Charte canadienne des droits et libertés?

2.2.1996

CORAM: La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Helmut Swantje

Paul A. Dancause, for the appellant.

v. (24439)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(B.C.)

Barbara Burns and Patricia Babcock, for the respondent.

LA FOREST J. -- It will not be necessary to hear from you Ms. Burns. The Court is ready to give judgment and I will ask Mr. Justice Iacobucci to deliver the judgment of the Court.

LE JUGE LA FOREST -- Il ne sera pas nécessaire de vous entendre M^e Burns. La Cour est prête à rendre jugement, lequel sera prononcé par le juge Iacobucci.

IACOBUCCI J. (orally for the Court) -- We are all of the view that this appeal should be dismissed for the reasons of Marceau J.A. in the Federal Court of

Appeal. We would add that in our opinion the provisions of the Canada-Germany Tax Agreement do not apply in these circumstances to prevent the operation of s. 180.2 of the Income Tax Act. Accordingly, the appeal is dismissed with costs.

LE JUGE IACOBUCCI (oralement au nom de la Cour) -- Nous sommes tous d'avis que le présent pourvoi doit être rejeté pour les motifs exposés par le juge Marceau de la Cour d'appel fédérale. En outre, à notre avis, les dispositions de l'Accord Canada-Allemagne en matière d'impôts ne peuvent être utilisées dans les circonstances pour empêcher l'application de l'art. 180.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. En conséquence, le pourvoi est rejeté avec dépens.

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

FEBRUARY 8, 1996 / LE 8 FÉVRIER 1996

24436 **THE NATIONAL PAROLE BOARD AND THE WARDEN OF KENT INSTITUTIO v. IAN ROSS MOORING and THE ATTORNEY GENERAL FOR ONTARIO AND THE ATTORNEY GENERAL OF BRITISH COLUMBIA** (Crim.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is allowed and the judgment of the Court of Appeal of British Columbia is set aside, McLachlin and Major JJ. dissenting.

Le pourvoi est accueilli et l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique est annulé. Les juges McLachlin et Major sont dissidents.

24297 **CALHOUN EDWARDS V. HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.)(Crim.)

CORAM: The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is dismissed and the order of the Court of Appeal upholding the conviction of the appellant is confirmed.

Le pourvoi est rejeté et l'ordonnance de la Cour d'appel confirmant la déclaration de culpabilité de l'appelant est confirmée.

24130 **ISRAËL GOLDSTEIN, ès qualités de syndic à la faillite de CHABLIS TEXTILES INC.** c. **LONDON LIFE INSURANCE COMPANY** (Qué.)

CORAM: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory et Major

L'appel est accueilli et le jugement de la Cour supérieure est rétabli. En conséquence, l'intimée est condamnée à payer à l'appelant la somme de 1 000 000 \$ avec intérêts à compter du 17 mars 1983 et l'indemnité additionnelle prévue à l'art. 1078.1 du *Code civil du Bas-Canada* à compter du 16 décembre 1985, le tout avec dépens devant toutes les cours.

The appeal is allowed and the judgment of the Superior Court is restored. Therefore, the respondent is ordered to pay the appellant the sum of \$1,000,000 with interest from March 17, 1983 and the additional indemnity provided for in art. 1078.1 of the *Civil Code of Lower Canada* from December 16, 1985, the whole with costs throughout.

National Parole Board, et al v. Ian Ross Mooring (Crim.)(B.C.)(24436)

Indexed as: *Mooring v. Canada (National Parole Board)* / Répertoire: *Mooring c. Canada (Commission nationale des libérations conditionnelles)*

Judgment rendered February 8, 1996 / Jugement rendu le 8 février 1996

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major J.J.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Exclusion of evidence -- Jurisdiction -- Parole -- Parole Board revoking accused's statutory release partly on basis of evidence gathered in manner that may have been unconstitutional -- Whether Parole Board "court of competent jurisdiction" for purpose of excluding evidence under s. 24(2) of Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Court of competent jurisdiction -- National Parole Board -- Exclusion of evidence -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 24.

The respondent, who had been serving a term of imprisonment following convictions for robbery and other related offences, was released on mandatory supervision and obtained work as a roofer. When responding to a call reporting that two men had been seen attempting to break into a car, police officers found the respondent in his van with another man. They searched the van and found a stolen handgun as well as what could have been housebreaking equipment. The respondent was arrested and ultimately charged with possession of housebreaking instruments, being the occupant of a motor vehicle containing a restricted weapon and possession of stolen property. When interviewed by a parole officer, he claimed that the tools and equipment found in the van were required for his profession as a roofer and that he was unaware that a gun was in the van. Following the interview the parole officer recommended that the respondent's statutory release be revoked. Proceedings on all charges against the respondent were later stayed, apparently because Crown counsel believed that the search of the van violated the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and that evidence concerning the search would not be admissible in a trial. The Parole Board nevertheless revoked the respondent's statutory release, and the Appeal Division affirmed the Board's decision. The British Columbia Supreme Court dismissed the respondent's application for an order for relief in the nature of *habeas corpus* with *certiorari* in aid. The Court of Appeal, in a majority decision, allowed the respondent's appeal from that decision. According to the majority, the Board was a court of competent jurisdiction within the meaning of s. 24 of the *Charter*, with the ability to exclude evidence where such evidence was obtained by a *Charter* violation. The Board's decision was quashed and the respondent was released from custody.

Held (McLachlin and Major J.J. dissenting): The appeal should be allowed on the ground that the National Parole Board is not a court of competent jurisdiction for the purpose of excluding evidence under s. 24(2) of the *Charter*.

Per L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory and Iacobucci J.J.: A court or tribunal will only be a "court of competent jurisdiction" within the meaning of s. 24 of the *Charter* where it has jurisdiction over the parties, the subject matter, and the remedy sought. Even assuming that the Parole Board has jurisdiction over the parties and the subject matter, both its structure and function and the language of its constituting statute show that it is not empowered to make the order sought. The Board acts in neither a judicial nor a quasi-judicial manner. It does not hear and assess evidence, but instead acts on information. The Board acts in an inquisitorial capacity without contending parties. From a practical perspective, neither the Board itself nor the proceedings in which it engages have been designed to engage in the balancing of factors that s. 24(2) demands. In the Board's risk assessment function, the factors which predominate are those which concern the protection of society. In assessing the risk to society, the emphasis is on ensuring that all reliable information is considered provided it has not been obtained improperly. The language of the *Corrections and Conditional Release Act* also confers on the Board a broad inclusionary mandate. Not only is the Board not bound to apply the traditional rules of evidence, but it is required to take into account "all available information that is relevant to a case". As a result, the Parole Board lacks jurisdiction over the "remedy" within the meaning of this Court's decision in *Mills*. It follows that the Board is not a "court of competent jurisdiction" for the purposes of s. 24(2) of the *Charter*.

The law is well settled that statutory tribunals such as the Parole Board are bound by a duty of fairness in deciding upon the rights or privileges of individuals. The Board must ensure that the information upon which it acts is reliable and persuasive. While decisions of the courts on the admissibility of evidence, including admissibility under s. 24(2) of the *Charter*, are pertinent regarding the exclusion of relevant evidence, they are not binding on the Board. As a statutory tribunal, the Board is also subject to the dictates of s. 7 of the *Charter* and must comply with the principles of fundamental justice in the conduct of its proceedings. This does not mean, however, that it must possess or exercise a power to exclude evidence that has been obtained in a manner that contravenes the *Charter*. While the principles of fundamental justice are not limited to procedural justice, it does not follow that a tribunal that applies the rules of fairness and natural justice does not comply with s. 7.

Per Lamer C.J.: For the reasons given by Sopinka J., the National Parole Board is not a court of competent jurisdiction for the purposes of excluding evidence under s. 24(2) of the *Charter*. Contrary to the majority view in *Mills*, however, it can be assumed that the Court would now conclude that a preliminary inquiry judge is a court of competent jurisdiction for such purposes. The primary purpose of the preliminary inquiry, which is clearly spelled out in s. 548(1) of the *Criminal Code*, is to ensure that before an individual is placed on trial, the Crown has gathered sufficient evidence to establish a *prima facie* case. Since "sufficient evidence" means sufficient admissible evidence, by necessary implication the *Code* empowers a preliminary inquiry judge to apply the traditional rules of evidence and in some cases to exclude inadmissible evidence. Moreover, this role of the preliminary inquiry judge is clearly spelled out by s. 542(1) of the *Code* in the context of confessions.

Per La Forest J.: Sopinka J.'s reasons were agreed with. This case is not in any way inconsistent with the decision of the majority in *Mills*.

Per McLachlin and Major JJ. (dissenting): The purpose of s. 24 of the *Charter* is to ensure that *Charter* rights and guarantees are respected by providing a just and appropriate remedy for *Charter* breaches. The section is to be interpreted in such a way that there will always be a court of competent jurisdiction to award such relief where there is a final determination of the rights and duties of the citizen. There are a number of practical advantages to allowing administrative tribunals to decide constitutional issues in spite of the lack of formal evidentiary rules and legal training of tribunal members. The primary advantage is to ensure that a citizen can rely on *Charter* guarantees when the tribunal is in a position to determine the rights of that citizen. Further, the *Charter* issue can be dealt with in the context in which it arises without necessitating duplicate, expensive and time-consuming application to a court. A specialized tribunal in reaching its decision sifts the facts and compiles a record for the benefit of a reviewing court. The expertise and specialized competence of the tribunal can also be of invaluable assistance in constitutional interpretation. These practical advantages should not apply with any less force to a tribunal granting a remedy under s. 24 than to a tribunal declining to enforce a constitutionally invalid statutory provision.

An administrative tribunal can be a "court of competent jurisdiction" where the enabling statute grants jurisdiction over the parties, the subject matter and the remedy sought. It is clear that the Board has jurisdiction over the party and the subject matter. The remedy to be considered under the third stage of the test is the specific remedy the applicant seeks under the *Charter* for the breach of a *Charter* right, which in this case is the exclusion of evidence. The legislation governing the Board confers the jurisdiction to grant this remedy, since it contemplates that the Board must exclude from its consideration any information which is irrelevant or unreliable. The fact that the Board meets the three requirements of the test is sufficient to establish that it is a court of competent jurisdiction under s. 24 of the *Charter*. The governing statute also contemplates that *Charter* principles should be applied, as it requires the Board to observe the principles of fundamental justice in making its decision. Finally, policy considerations militate in favour of recognizing this body as a court of competent jurisdiction to grant a just and appropriate *Charter* remedy. The test of bringing the administration of justice into disrepute in s. 24(2) is flexible and designed to allow specific exclusionary principles to be developed in the particular context in which the evidence is being received. This limited basis for exclusion protects the right of a parolee to rely upon the constitutional guarantees and obtain an effective remedy while also providing an appropriate contextualization to the particular role of the Parole Board, whose paramount concern is public safety.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (1994), 93 C.C.C. (3d) 415, 50 B.C.A.C. 255, 82 W.A.C. 255, 24 C.R.R. (2d) 329, 35 C.R. (4th) 92, reversing a decision of Brenner J. (1993), 82 C.C.C. (3d) 289, 16 C.R.R. (2d) 332, 16 Admin. L.R. (2d) 315, dismissing the respondent's application for *habeas corpus* with *certiorari* in aid. Appeal allowed, McLachlin and Major JJ. dissenting.

S. David Frankel, Q.C., and Sandra E. Weafer, for the appellants.

Jeffrey R. Ray and John Conroy, for the respondent.

Hart Schwartz and Dianne Dougall, for the intervener the Attorney General for Ontario.

Kevin E. Gillese, for the intervener the Attorney General of British Columbia.

Solicitors for the appellants: George Thomson, Ottawa.

Solicitor for the respondent: Jeffrey R. Ray, New Westminster, B.C.

Solicitor for the intervener the Attorney General for Ontario: The Ministry of the Attorney General, Toronto.

Solicitor for the intervener the Attorney General of British Columbia: The Ministry of the Attorney General, Victoria.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Exclusion d'éléments de preuve -- Compétence -- Libération conditionnelle -- Révocation de la libération d'office de l'accusé par la Commission en partie sur la base d'éléments de preuve recueillis d'une manière peut-être inconstitutionnelle -- La Commission est-elle un «tribunal compétent» pour écarter des éléments de preuve en vertu de l'art. 24(2) de la Charte canadienne des droits et libertés?

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Tribunal compétent -- Commission nationale des libérations conditionnelles -- Exclusion d'éléments de preuve -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 24.

L'intimé, qui purgeait une peine d'emprisonnement après avoir été déclaré coupable de vol qualifié et d'autres infractions connexes, a été mis en liberté surveillée et s'est trouvé du travail comme couvreur. Les policiers qui répondaient à un appel signalant que deux hommes avaient essayé d'entrer par effraction dans une voiture ont trouvé l'intimé dans sa fourgonnette en compagnie d'un autre homme. Ils ont fouillé le véhicule et ont trouvé une arme de poing volée ainsi que ce qui pouvait être du matériel de cambriolage. [4] L'intimé a été arrêté et a finalement été accusé de s'être trouvé dans un véhicule à moteur contenant une arme à autorisation restreinte et d'avoir eu en sa possession des instruments de cambriolage et des biens volés. En entrevue avec un agent de liberté conditionnelle, il a soutenu que les outils et le matériel trouvés dans la fourgonnette étaient nécessaires à l'exercice de son métier de couvreur et qu'il ignorait qu'une arme se trouvait dans le véhicule. À la suite de l'entrevue, l'agent de liberté conditionnelle a recommandé la révocation de la libération d'office de l'intimé. Les procédures à l'égard de toutes les accusations portées contre l'intimé ont plus tard été arrêtées, semble-t-il parce que le substitut du procureur général croyait que la fouille de la fourgonnette contrevenait à la *Charte canadienne des droits et libertés* et que les éléments de preuve en découlant ne seraient pas admissibles au procès. La Commission a quand même révoqué la libération d'office de l'intimé, et la Section d'appel a confirmé cette décision. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté la demande présentée par l'intimé pour obtenir un redressement de la nature d'un bref d'*habeas corpus* avec *certiorari* auxiliaire. La Cour d'appel a accueilli à la majorité l'appel interjeté par l'intimé contre cette décision. Selon les juges majoritaires, la Commission était un tribunal compétent au sens de l'art. 24 de la *Charte*, et elle pouvait écarter des éléments de preuve obtenus par suite d'une violation de la *Charte*. La décision de la Commission a été annulée et l'intimé a été libéré.

Arrêt (les juges McLachlin et Major sont dissidents): Le pourvoi est accueilli pour le motif que la Commission nationale des libérations conditionnelles n'est pas un tribunal compétent pour écarter des éléments de preuve en vertu du par. 24(2) de la *Charte*.

Les juges L'Heureux-Dubé, **Sopinka**, Gonthier, Cory et Iacobucci: Un tribunal judiciaire ou administratif ne constituera un «tribunal compétent» au sens de l'art. 24 de la *Charte* que s'il a compétence sur les parties, sur l'objet du litige et sur la réparation demandée. Même en supposant que la Commission ait compétence sur les parties et sur l'objet du litige, sa structure et sa fonction ainsi que le libellé de sa loi constitutive indiquent qu'elle n'est pas habilitée à rendre l'ordonnance demandée. La Commission n'agit pas de manière judiciaire ou quasi judiciaire. Elle n'entend et n'évalue aucun témoignage, et agit plutôt sur la foi de renseignements. Elle exerce des fonctions d'enquête sans la présence de parties opposées. D'un point de vue pratique, ni la Commission ni les procédures qu'elle engage n'ont été conçues pour procéder à l'évaluation de facteurs requise par le par. 24(2). Les facteurs prédominants de l'évaluation du risque faite par la Commission sont ceux qui concernent la protection de la société. Dans l'évaluation du risque pour la société, l'accent est mis sur l'examen de tous les renseignements sûrs disponibles, pourvu que ceux-ci n'aient pas été obtenus irrégulièrement. Le texte de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* confère aussi à la Commission un vaste mandat d'inclusion de renseignements. Non seulement elle n'est pas tenue d'appliquer les règles de preuve classiques, mais elle doit tenir compte de «toute l'information pertinente disponible». Par conséquent, la Commission n'a pas compétence à l'égard de la «réparation» au sens de la décision de la Cour dans l'arrêt *Mills*. Ce n'est donc pas un «tribunal compétent» aux fins du par. 24(2) de la *Charte*.

Il est bien établi en droit que les tribunaux d'origine législative comme la Commission sont tenus d'agir équitablement lorsqu'ils statuent sur les droits ou privilèges d'une personne. La Commission doit s'assurer que les renseignements sur lesquels elle se fonde pour agir sont sûrs et convaincants. Bien que les décisions des tribunaux judiciaires sur l'admissibilité de la preuve, y compris l'admissibilité sous le régime du par. 24(2) de la *Charte*, soient applicables en ce qui a trait à l'exclusion d'éléments de preuve pertinents, elles n'ont pas force obligatoire pour la Commission. En tant que tribunal d'origine législative, la Commission est également assujettie aux impératifs de l'art. 7 de la *Charte* et elle doit respecter les principes de justice fondamentale en ce qui concerne la tenue de ses audiences. Cela ne veut toutefois pas dire qu'elle doit avoir ou exercer le pouvoir d'écarter des éléments de preuve obtenus dans des

conditions qui contreviennent à la *Charte*. Bien que les principes de justice fondamentale ne se limitent pas à la procédure, il ne s'ensuit pas qu'un tribunal administratif qui applique les règles d'équité et de justice naturelle ne se conforme pas à l'art. 7.

Le Juge en chef Lamer: Pour les motifs exposés par le juge Sopinka, la Commission nationale des libérations conditionnelles n'est pas un tribunal compétent aux fins d'écarter des éléments de preuve en application du par. 24(2) de la *Charte*. Toutefois, contrairement à l'opinion majoritaire exprimée dans l'arrêt *Mills*, on peut supposer que la Cour conclurait maintenant que le juge présidant une enquête préliminaire est un tribunal compétent à ces fins. La fin première de l'enquête préliminaire, qui est énoncée clairement au par. 548(1) du *Code criminel*, est de permettre au ministère public de recueillir suffisamment d'éléments pour établir une preuve *prima facie*, avant qu'un individu soit envoyé à son procès. Comme les mots «preuve suffisante» s'entendent des éléments de preuve admissibles suffisants, il s'ensuit nécessairement que le *Code* habilite le juge présidant une enquête préliminaire à appliquer les règles de preuve classiques et, dans certains cas, à écarter des éléments de preuve inadmissibles. En outre, ce rôle du juge présidant une enquête préliminaire est clairement énoncé au par. 542(1) du *Code* dans le contexte des confessions.

Le juge La Forest: L'opinion du juge Sopinka est acceptée. La présente affaire n'est d'aucune façon incompatible avec la décision de la majorité dans l'arrêt *Mills*.

Les juges McLachlin et Major (dissidents) L'article 24 de la *Charte* vise à assurer le respect des droits et des garanties qu'elle énonce en prévoyant l'octroi d'une réparation convenable et juste en cas de violation. Il doit être interprété de façon qu'il existe toujours un tribunal compétent pour accorder une telle réparation lorsqu'est rendue une décision définitive touchant les droits ou les devoirs d'un citoyen. Même si les tribunaux administratifs ne disposent pas de règles de preuve formelles et que leurs membres n'ont pas de formation juridique, il existe des avantages pratiques à leur permettre de statuer sur des questions constitutionnelles. Le principal avantage réside dans l'assurance qu'ont les citoyens de pouvoir invoquer les garanties prévues par la *Charte* quand le tribunal est habilité à se prononcer sur leurs droits. En outre, les questions relevant de la *Charte* peuvent être examinées dans le contexte où elles se posent, ce qui évite les frais et les délais de la présentation d'une deuxième demande, devant un tribunal judiciaire. Pour rendre leur décision, les tribunaux spécialisés font le tri des faits et établissent un dossier pour le bénéfice d'un tribunal d'appel, sans compter que leur expertise et leur compétence spécialisée peuvent s'avérer d'une aide inestimable dans l'interprétation constitutionnelle. Ces avantages pratiques ne devraient pas avoir moins de force lorsqu'un tribunal administratif accorde une réparation sous le régime de l'art. 24 que lorsqu'il refuse de donner effet à une disposition législative inconstitutionnelle.

Un tribunal administratif peut être un «tribunal compétent» lorsque sa loi habilitante lui donne compétence à l'égard des parties, de l'objet du litige et de la réparation demandée. Il est incontestable que la Commission a compétence sur la partie et sur l'objet du litige. La réparation qu'il faut envisager dans le cadre du troisième volet du critère est la réparation particulière demandée sous le régime de la *Charte* en raison d'une atteinte à un droit garanti par la *Charte*, en l'espèce, l'exclusion d'éléments de preuve. La loi régissant la Commission lui confère le pouvoir d'octroyer cette réparation, puisqu'elle prévoit qu'elle doit exclure de son examen tout renseignement qui n'est pas pertinent ou qui n'est pas sûr. Le fait que la Commission satisfait aux trois exigences du critère suffit à établir qu'elle est un tribunal compétent pour accorder une réparation sous le régime de l'art. 24 de la *Charte*. La loi habilitante prévoit également que les principes de la *Charte* s'appliquent, puisqu'elle exige que la Commission observe les principes de justice fondamentale dans l'exercice de son pouvoir décisionnel. Enfin, des considérations de principe militent en faveur de la reconnaissance de cet organisme comme tribunal compétent aux fins de l'octroi d'une réparation convenable et juste sous le régime de la *Charte*. Le critère de la déconsidération de l'administration de la justice prévu au par. 24(2) est souple et vise l'élaboration de principes d'exclusion particuliers applicables dans le contexte où les éléments de preuve sont reçus. Ce fondement restreint de l'exclusion protège le droit d'un détenu en liberté conditionnelle d'invoquer les garanties constitutionnelles et d'obtenir une réparation efficace tout en plaçant le rôle de la Commission, dont la préoccupation première est la sécurité publique, dans le contexte qui lui convient.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (1994), 93 C.C.C. (3d) 415, 50 B.C.A.C. 255, 82 W.A.C. 255, 24 C.R.R. (2d) 329, 35 C.R. (4th) 92, qui a infirmé une décision du juge Brenner (1993), 82 C.C.C. (3d) 289, 16 C.R.R. (2d) 332, 16 Admin. L.R. (2d) 315, qui avait rejeté la demande de l'intimé visant l'obtention d'un bref d'*habeas corpus* avec *certiorari* auxiliaire. Pourvoi accueilli, les juges McLachlin et Major sont dissidents.

S. David Frankel, c.r., et Sandra E. Weafer, pour les appelants.

Jeffrey R. Ray et John Conroy, pour l'intimé.

Hart Schwartz et Dianne Dougall, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Kevin E. Gillese, pour l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique.

Procureur des appelants: George Thomson, Ottawa.

Procureur de l'intimé: Jeffrey R. Ray, New Westminster (C.-B.).

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario: Le ministère du Procureur général, Toronto.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique: Le ministère du Procureur général, Victoria.

Calhoun Edwards v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)(24297)

Indexed as: R. v. Edwards / Répertoire: R. c. Edwards

Judgment rendered February 8, 1996 / Jugement rendu le 8 février 1996

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Unreasonable search and seizure -- Evidence -- Admissibility -- Search of apartment of third party -- Real evidence seized and admitted -- Whether or not accused can challenge admission of evidence obtained as a result of a search of third party's premises -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 8, 24(2).

The accused was convicted of possession of drugs for purposes of trafficking. He had been suspected of drug dealing out of his car using a cellular phone and of keeping the drugs at his residence or at his girl friend's apartment. The police arrested him on a traffic offence. Two officers later called at his girl friend's apartment and gained her cooperation through a number of statements, some of which were lies and half-truths--the evidence was conflicting as to whether they were made before or after the officers were admitted to the apartment. Once inside, the accused's girl friend directed them to the location of a significant cache of drugs. She was arrested a short time later but the charges against her were later dropped. At no time prior to being taken into custody was she advised of her right to refuse entry to the police or of her right to counsel. At the police station, she gave a statement naming the accused as the person who put the drugs in her apartment. At trial and on appeal, the accused denied being the owner of the drugs. The accused's appeal from conviction was dismissed with a dissenting opinion which found a reasonable expectation of privacy giving rise to the possibility of an infringement of his s. 8 *Charter* rights against unreasonable search or seizure. The appeal as of right to this Court was limited to this issue.

Held: The appeal should be dismissed.

Per Lamer C.J. and Sopinka, **Cory**, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.: Several principles pertain to the s. 8 right to be secure against unreasonable search or seizure. A claim for relief under s. 24(2) of the *Charter* can only be made by the person whose *Charter* rights have been infringed. Like all *Charter* rights, s. 8 is a personal right. It protects people and not places. The right to challenge the legality of a search depends upon the accused had a reasonable expectation of privacy, and if so, whether the search by the police was conducted reasonably. A reasonable expectation of privacy is to be determined on the basis of the totality of the circumstances. The factors to be considered may include: (i) presence at the time of the search; (ii) possession or control of the property or place searched; (iii) ownership of the property or place; (iv) historical use of the property or item; (v) the ability to regulate access (vi) the existence of a subjective expectation of privacy; and (vii) the objective reasonableness of the expectation. If an accused person establishes a reasonable expectation of privacy, the inquiry must proceed to the second stage to determine whether the search was conducted in a reasonable manner.

The accused had no privacy interest in the goods seized as he had denied that the drugs were his. He demonstrated no expectation of privacy in his girl friend's apartment which was the only other relevant privacy interest. His girl friend described him as "just a visitor" who stayed over occasionally. He contributed nothing to the rent or household expenses and had no authority to regulate access to the premises.

The police conduct did not affect a personal right of the accused. It was accordingly not necessary to consider whether the accused could contest the admissibility of the evidence pursuant to s. 24(2) of the *Charter* or whether the accused's girl friend did in fact consent to the search of her apartment.

The reasonable expectation of privacy concept has worked well in Canada. It has proved to be reasonable, flexible, and viable and should not be abandoned in favour of the discredited rule of automatic standing.

Per **La Forest J.:** While concurring with the majority in the result, disagreement with their reasons was expressed on the ground that their effect was to diminish drastically the public's interest in being left alone,

guaranteed by s. 8 of the *Charter*, in a manner inconsistent with previous statements of this Court, which were not addressed in argument.

The appeal should be dismissed because it is not properly before the Court as of right. The dissent in the Court of Appeal dealt only with whether, on the facts as found by the trial judge, the accused had a reasonable expectation of privacy in his girlfriend's apartment. The formal order cannot be read as expanding the basis of the dissent which is quite explicit. Standing raises a separate issue. The unsatisfactory state of the factual findings, which at best indicate a constructive break-in of the accused's girlfriend's apartment, makes this an unsuitable case to deal with broad issues regarding the ambit of the protection accorded the public under s. 8 of the *Charter*.

Per L'Heureux-Dubé J.: The reasons and result of Cory J. were substantially agreed with. The issue of the relevance of a breach of a third-party *Charter* rights, however, did not arise in this case as this was an appeal as of right. The dissent in the Court of Appeal dealt only with whether, on the findings of the trial judge, the accused had a reasonable expectation of privacy in his girl friend's apartment. The formal order cannot be read as expanding the basis of the dissent on the issue of standing as the reasons of the dissent are very explicit. Standing is quite a separate argument which was not dealt with in the Court of Appeal judgment.

Per Gonthier J.: The appeal should be dismissed as not properly before the Court as of right. The dissent in the Court of Appeal was as to whether the accused had a reasonable expectation of privacy. The views of Cory J. that he did not were shared.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1994), 91 C.C.C. (3d) 123, 19 O.R. (3d) 239, 22 C.R.R. (2d) 29, 73 O.A.C. 55, 34 C.R. (4th) 113, dismissing an appeal from conviction by Downie Prov. J. Appeal dismissed.

Keith E. Wright and Peter B. Hambly, for the appellant.

Robert W. Hubbard and Joseph DeFilippis, for the respondent.

Solicitor for the appellant: Keith E. Wright, Toronto.

Solicitor for the respondent: The Attorney General of Canada, Toronto.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Fouilles, perquisitions et saisies abusives -- Preuve -- Admissibilité -- Perquisition dans l'appartement d'un tiers -- Preuve matérielle saisie et admise -- Un accusé peut-il contester l'admission d'éléments de preuve obtenus par suite d'une perquisition dans les lieux occupés par un tiers? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 8, 24(2).

L'accusé a été déclaré coupable de possession de drogue en vue d'en faire le trafic. Il avait été soupçonné de faire le trafic de drogue à partir de sa voiture au moyen d'un téléphone cellulaire, et de garder de la drogue chez lui ou à l'appartement de son amie. La police l'a arrêté relativement à une infraction au code de la route. Deux policiers se sont présentés à l'appartement de l'amie de l'accusé et ont obtenu sa collaboration en lui faisant un certain nombre de déclarations, certaines mensongères, d'autres à moitié vraies -- la preuve était contradictoire quant à savoir si ces déclarations avaient été faites avant ou après que les policiers eurent été admis dans l'appartement. Dès qu'ils furent entrés, l'amie de l'accusé leur a indiqué l'endroit où était cachée une importante quantité de drogue. Elle a été arrêtée peu après, mais les accusations portées contre elle ont été retirées par la suite. À aucun moment avant d'être mise sous garde n'a-t-elle été informée de son droit de refuser l'entrée à la police ou de recourir à l'assistance d'un avocat. Au poste de police, elle a fait une déclaration dans laquelle elle a désigné l'accusé comme étant celui qui avait placé la drogue dans son appartement. Au procès et en appel, l'accusé a nié être le propriétaire de la drogue. L'appel qu'il a interjeté contre sa déclaration de culpabilité a été rejeté, avec dissidence de la part d'un juge qui a conclu à l'existence chez l'accusé d'une attente raisonnable en matière de vie privée de sorte qu'il pouvait y avoir eu violation du droit à la protection contre les fouilles, perquisitions ou saisies abusives, que lui garantissait l'art. 8 de la *Charte*. C'est à cette question que se limite le pourvoi de plein droit devant notre Cour.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Le juge en chef Lamer et les juges Sopinka, Cory, McLachlin Iacobucci et Major: Il existe plusieurs principes quant au droit à la protection contre les fouilles, les perquisitions ou les saisies abusives, garanti par l'art. 8. Une demande de réparation fondée sur le par. 24(2) de la *Charte* ne peut être présentée que par la personne dont les

droits garantis par la *Charte* ont été violés. Comme tous les droits garantis par la *Charte*, l'art. 8 est un droit personnel. Il protège les personnes et non les lieux. Le droit d'attaquer la légalité d'une fouille ou perquisition dépend de la question de savoir si l'accusé pouvait raisonnablement s'attendre au respect de sa vie privée et, dans l'affirmative, si la fouille ou la perquisition a été effectuée de façon raisonnable par la police. L'existence d'une attente raisonnable en matière de vie privée doit être déterminée eu égard à l'ensemble des circonstances. Les facteurs qui peuvent être pris en considération incluent notamment: (i) la présence au moment de la perquisition, (ii) la possession ou le contrôle du bien ou du lieu faisant l'objet de la fouille ou de la perquisition, (iii) la propriété du bien ou du lieu, (iv) l'usage historique du bien ou de l'article, (v) l'habilité à régir l'accès au lieu, (vi) l'existence d'une attente subjective en matière de vie privée, et (vii) le caractère raisonnable de l'attente, sur le plan objectif. Si l'accusé établit l'existence d'une attente raisonnable en matière de vie privée, il faut alors, dans un deuxième temps, déterminer si la perquisition ou la fouille a été effectuée de façon raisonnable.

L'accusé n'avait aucun droit à la vie privée relativement aux biens saisis puisqu'il avait nié que la drogue lui appartenait. L'accusé n'a pas établi le seul autre droit pertinent en matière de vie privée, à savoir qu'il pouvait s'attendre au respect de sa vie privée dans l'appartement de son amie. L'amie de l'accusé a dit qu'il «n'était qu'un visiteur» qui restait chez elle à l'occasion. Il ne contribuait pas au paiement du loyer ou des dépenses du ménage, et n'avait pas le pouvoir de régir l'accès à l'appartement.

La conduite des policiers n'a porté atteinte à aucun droit personnel de l'accusé. Il était donc inutile de se demander si l'accusé pouvait contester l'admissibilité des éléments de preuve conformément au par. 24(2) de la *Charte*, ou si son amie a effectivement consenti à ce qu'une perquisition soit effectuée dans son appartement.

La notion d'attente raisonnable en matière de vie privée a donné de bons résultats au Canada. Elle s'est avérée raisonnable, souple et viable, et ne devrait pas être abandonnée au profit de la règle discréditée de la reconnaissance automatique de la qualité pour agir.

Le juge La Forest: Il y a accord avec la conclusion des juges formant la majorité, mais désaccord avec les motifs qu'ils ont exposés parce qu'ils ont pour effet de diminuer gravement le droit de ne pas être importuné, que l'art. 8 de la *Charte* garantit au public, et ce, d'une manière incompatible avec des énoncés antérieurs de notre Cour, qui n'ont pas été abordés dans les plaidoiries.

Le pourvoi devrait être rejeté parce qu'il n'y avait, en l'espèce, aucun droit d'appel de plein droit. La dissidence en Cour d'appel porte uniquement sur la question de savoir si, d'après les conclusions de fait du juge du procès, l'accusé pouvait raisonnablement s'attendre au respect de sa vie privée dans l'appartement de son amie. Le dispositif ne peut s'interpréter comme étendant le motif de dissidence qui est fort explicite. La qualité pour agir est une question distincte. En raison de l'insuffisance des conclusions de fait qui, au mieux, indiquent l'existence d'un cas d'introduction par effraction «par imputation» dans l'appartement de l'amie de l'accusé, l'affaire ne se prête pas à l'examen de questions générales concernant l'étendue de la protection accordée au public en vertu de l'art. 8 de la *Charte*.

Le juge L'Heureux-Dubé: Il y a accord, pour l'essentiel, avec les motifs du juge Cory et avec le résultat auquel il arrive. Cependant, la question de la pertinence de traiter de la violation des droits d'un tiers garantis par la *Charte* ne se pose pas puisqu'il s'agit d'un pourvoi de plein droit. La dissidence en Cour d'appel porte uniquement sur la question de savoir si, d'après les conclusions du juge du procès, l'accusé pouvait raisonnablement s'attendre au respect de sa vie privée dans l'appartement de son amie. Le dispositif ne peut s'interpréter comme étendant le fondement de la dissidence à la question de la qualité pour agir puisque les motifs de la dissidence sont fort explicites. La qualité pour agir constitue un argument tout à fait distinct qui n'a pas été traité dans l'arrêt de la Cour d'appel.

Le juge Gonthier: Le pourvoi devrait être rejeté parce qu'il n'y avait, en l'espèce, aucun droit d'appel de plein droit. La dissidence, en Cour d'appel, portait sur la question de savoir si l'accusé avait une attente raisonnable en matière de vie privée. Il y a accord avec la réponse négative que le juge Cory donne à cette question.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1994), 91 C.C.C. (3d) 123, 19 O.R. (3d) 239, 22 C.R.R. (2d) 29, 73 O.A.C. 55, 34 C.R. (4th) 113, qui a rejeté un appel contre une déclaration de culpabilité prononcée par le juge Downie de la Cour provinciale. Pourvoi rejeté.

Keith E. Wright et Peter B. Hambly, pour l'appelant.

Robert W. Hubbard et Joseph DeFilippis, pour l'intimée.

Procureur de l'appelant: Keith E. Wright, Toronto.

Procureur de l'intimée: Le procureur général du Canada, Toronto.

Israel Goldstein, es qualité de syndic à la faillite de Chablis Textiles Inc. c. London Life Insurance Company (Qué.)(24130)

Indexed as: Chablis Textiles Inc. (Trustee of) v. London Life Insurance Co. /

Répertorié: Chablis Textiles Inc. (Syndic de) c. London Life Insurance Co.

Judgment rendered February 8, 1996 / Jugement rendu le 8 février 1996

Present: La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory and Major JJ.

Insurance -- Life insurance -- Exclusion clause -- Starting point of suicide exclusion period -- Effect of backdating and increase in coverage on exclusion period -- Civil Code of Lower Canada, arts. 2516, 2532.

On September 8, 1980, the insured signed an application for insurance on his life in the amount of \$500,000. For reasons related to the calculation of premiums on the basis of age, the respondent insurance company and the insured agreed to select September 26 as the policy date. The policy issued on November 11, 1980 contained a suicide exclusion clause that was to be effective for two years from that date. On November 14, 1980, the insurer received payment of the initial premium and the insured agreed to an amendment to the original application, the effect of which was to reduce the coverage for accidental death. On January 12, 1981, an application was made to change the original policy by increasing the sum insured to \$1,000,000, designating a new beneficiary and changing the policy date to January 26, 1981. On February 9, 1981, the modified policy was issued after the insured had provided new evidence of insurability by undergoing a medical examination. That policy was assigned the same identification number and included the same clauses as the original policy, while incorporating the requested changes. On October 20, 1982, the insured committed suicide. Since the company that was the beneficiary under the policy had declared bankruptcy, it was the appellant trustee who sued for performance of the contract. The insurer refused to pay on the basis of the suicide exclusion clause. Under art. 2532 *C.C.L.C.*, such a clause is without effect if the suicide occurs after two years of uninterrupted insurance. The Superior Court held that September 26, 1980 was the starting point of the two-year period provided for in art. 2532 and ordered the insurer to pay the trustee \$1,000,000. The Court of Appeal allowed the insurer's appeal, concluding that November 14, 1980 was the starting point of the exclusion period.

Held: The appeal should be allowed.

In theory, the legal suicide exclusion period begins to run when the insurance contract comes into effect. In the case of life insurance, the three conditions provided for in art. 2516 *C.C.L.C.* must be fulfilled concurrently for the insurance to become effective. In this case, the conditions set out in art. 2516 were not met until November 14, 1980, since it was on that date that the modified application was accepted by the insurer and the initial premium paid, and there had been no change in the insurability of the risk since the date the application was signed. Thus, *prima facie*, the insurance contract seems to have become effective on November 14. The stipulation in the insurance contract that it will not come into force until the policy is delivered to the insured must be disregarded, as it adds to the requirements set out in art. 2516, which is prohibited by the second paragraph of art. 2500 *C.C.L.C.* Since art. 2516 is a provision of relative public order, however, nothing precludes the parties to an insurance contract from stipulating that it will come into effect on a date earlier than that imposed by the Code to the extent that such a derogation is favourable to the policyholder. Thus, where the parties choose to indicate an effective date on the policy that, while later than the date the application is signed, is prior to the date it is accepted, on the day the premium is paid, provided that there has been no change in insurability, the insurance contract will come into effect retroactively as of the date selected by the parties. The consequence of the parties' decision to backdate when preparing the original policy was therefore to move the effective date of the insurance contract to September 26, 1980, and the exclusion period provided for in art. 2532 had to run from that date. This insurance contract was not without an object. A period for which the insurer would receive payment in the form of a premium began to run on September 26, and it was also as of that date that the risks were assessed and the benefits insured. Although the insurer would not have had to pay compensation had the insured died between September 26 and November 14, since the conditions for the contract to come into effect had not yet been fulfilled at that time, once those conditions were met, the insurance contract came into effect retroactively. The scheme of the relevant provisions of the *Civil Code* does not necessarily mean that there cannot be insurance during a given period by retroactive operation of a suspensive condition without a correlative obligation on the insurer's part to pay compensation in the event of a loss. Finally, although it appears from the suicide exclusion clause that the parties agreed to have the two-year period run from November 11, 1980, art. 2532 requires that the intention of the parties as to the effective date of the contract be determined without regard to what may have been stipulated in that clause. A review of the contract as a whole reveals that the parties intended the insurance to commence on September 26, 1980. The exclusion clause could therefore apply only until September 26, 1982. Since the insured committed suicide on October 20, 1982, the insurer could not refuse to pay the first \$500,000 of the policy proceeds.

The existence of a new insurance contract does not entail the calculation of a new suicide exclusion period in every case. In light of the interpretation given to art. 2532, this exclusion period cannot run more than once within a single insurance contract. Where there is a new contract, it is necessary to determine in each case, in light of the particular circumstances, whether the new contract merely reproduces the essence of the one it replaces or whether, in replacing it,

it has added thereto in such a way as to lead to the conclusion that there is no continuity between the two documents and the obligations thereunder. Such an exercise is not necessary here, as there are a number of factors that make it possible to assert that there was from the outset only one insurance contract between the parties. The increase in coverage to which the insurer agreed in February 1981 results only from a variation of the contract in effect since September 26, 1980. Consequently, the new suicide exclusion clause, which was, according to the terms of the contract, to be valid as of February 9, 1981, could not apply, and the insurer could therefore not rely on it as a basis for refusing to pay the second \$500,000 portion of the policy proceeds.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal, [1994] R.J.Q. 627, 61 Q.A.C. 207, [1994] I.L.R. ¶1-3058, reversing a judgment of the Superior Court, [1989] R.J.Q. 2197. Appeal allowed.

Gilles Paquin and Yoine Goldstein, for the appellant.

Peter A. Graham, Q.C., for the respondent.

Solicitors for the appellant: Goldstein, Flanz & Fishman, Montréal.

Solicitor for the respondent: McDougall, Caron, Montréal.

Présents: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory et Major.

Assurance -- Assurance-vie -- Clause d'exclusion -- Point de départ du délai d'exclusion de garantie en cas de suicide -- Effet de l'antidate et de l'augmentation de couverture sur ce délai d'exclusion -- Code civil du Bas-Canada, art. 2516, 2532.

Le 8 septembre 1980, l'assuré signe une proposition d'assurance sur sa vie au montant de 500 000 \$. Pour des motifs liés à la tarification eu égard à l'âge, la compagnie d'assurance intimée et l'assuré conviennent de retenir la date du 26 septembre comme date de la police. La police émise le 11 novembre 1980 contient une clause d'exclusion de garantie en cas de suicide qui doit produire effet pendant deux ans à compter de cette date. Le 14 du même mois, l'assureur reçoit le paiement de la première prime, et l'assuré accepte une modification à la proposition originale ayant pour effet de réduire la couverture en cas de mort accidentelle. Le 12 janvier 1981, une demande de modification de la police originale est présentée, afin que le capital assuré soit porté à 1 000 000 \$, qu'un nouveau bénéficiaire soit désigné et que la date de la police soit remplacée par le 26 janvier 1981. Le 9 février 1981, la police modifiée est émise, après que l'assuré eut fourni une nouvelle preuve d'assurabilité en passant un examen médical. Cette police reprend le numéro d'identification et comprend les mêmes clauses que la police originale, tout en y incorporant les changements demandés. Le 20 octobre 1982, l'assuré se suicide. La société bénéficiaire de l'assurance ayant déclaré faillite, c'est le syndic appellant qui présente une demande en exécution de contrat. L'assureur refuse de payer invoquant la clause d'exclusion de garantie en cas de suicide. En vertu de l'art. 2532 C.c.B.-C., une telle clause est sans effet si le suicide survient après deux ans d'assurance ininterrompue. La Cour supérieure statue que le 26 septembre 1980 constitue le point de départ du délai de deux ans prévu à l'art. 2532 et condamne l'assureur à verser au syndic 1 000 000 \$. La Cour d'appel accueille l'appel de l'assureur, concluant que le 14 novembre 1980 est le point de départ du délai d'exclusion de garantie.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

En principe, c'est lors de la prise d'effet du contrat d'assurance que le délai légal d'exclusion de garantie en cas de suicide commence à courir. En matière d'assurance-vie, c'est l'existence concurrente des trois conditions prévues à l'art. 2516 C.c.B.-C. qui déclenche la prise d'effet de l'assurance. En l'espèce, les conditions posées par l'art. 2516 n'ont été remplies que le 14 novembre 1980 puisque c'est à cette date que la proposition modifiée a été acceptée par l'assureur et que la première prime a été payée, sans que l'assurabilité du risque n'ait été modifiée depuis la date de signature de la proposition. À première vue, le contrat d'assurance semble donc avoir pris effet le 14 novembre. La stipulation au contrat d'assurance qui subordonne la prise d'effet à la livraison de la police à l'assuré doit être mise de côté, car elle ajoute aux exigences posées par l'art. 2516, ce que ne permet pas l'al. 2 de l'art. 2500 C.c.B.-C. Toutefois, l'art. 2516 étant d'ordre public relatif, rien n'empêche les parties à un contrat d'assurance de prévoir une prise d'effet qui soit antérieure à celle qu'impose le Code dans la mesure où une telle dérogation favorise le preneur. Ainsi lorsque les parties choisissent d'indiquer sur la police une date de prise d'effet qui, tout en étant postérieure à celle de la signature de la proposition, est antérieure à celle de son acceptation, au jour du paiement de la prime, sous réserve du maintien de l'assurabilité, le contrat d'assurance prendra rétroactivement effet à la date retenue par les parties. La décision des parties de recourir à l'antidate, lors de la préparation de la police initiale, a donc eu pour effet de déplacer au 26 septembre 1980 la date de la prise d'effet du contrat d'assurance, et le délai d'exclusion de garantie prévu à l'art. 2532 doit courir à compter de cette date. Ce contrat d'assurance n'était pas sans objet. À compter du 26 septembre commençait à s'écouler une période pendant laquelle l'assureur recevrait rémunération, sous forme de prime, et c'est également à compter de cette date que les risques furent évalués et les avantages assurés. Même si l'assureur n'aurait pas eu à verser compensation si l'assuré était décédé entre

le 26 septembre et le 14 novembre, puisqu'il n'avait pas encore été satisfait à l'époque aux conditions de prise d'effet du contrat, une fois ces conditions remplies, le contrat d'assurance prenait effet rétroactivement. L'économie des dispositions du *Code civil* en la matière ne s'oppose pas nécessairement à ce qu'il y ait assurance au cours d'une période donnée, par opération rétroactive d'une condition suspensive, sans obligation corrélatrice de compenser en cas de sinistre pour l'assureur. Enfin, bien qu'il semble, d'après la clause d'exclusion de garantie en cas de suicide, que les parties ont convenu de faire courir le délai de deux ans à compter du 11 novembre 1980, l'art. 2532 impose la recherche de l'intention des parties quant à la prise d'effet du contrat, sans égard à ce qui peut être prévu à cette clause. L'examen de l'ensemble du contrat démontre que les parties ont voulu que l'assurance débute le 26 septembre 1980. La clause d'exclusion de garantie ne pouvait donc s'appliquer que jusqu'au 26 septembre 1982. Puisque l'assuré s'est suicidé le 20 octobre 1982, l'assureur ne pouvait refuser de verser la première tranche de 500 000 \$ de la somme assurée.

La présence d'un nouveau contrat d'assurance n'emporte pas dans tous les cas la computation d'un nouveau délai d'exclusion de garantie en cas de suicide. À la lumière de l'interprétation donnée à l'art. 2532, ce délai d'exclusion ne peut courir plus d'une fois à l'intérieur d'un même contrat d'assurance. Là où il y a nouveau contrat, il faut déterminer dans chaque cas, au vu des circonstances de l'espèce, si le nouveau contrat ne fait que reproduire l'essentiel de celui auquel il se substitue, ou si, en le remplaçant, il y ajoute de telle façon que l'on puisse conclure à l'absence de continuité entre les deux documents et les obligations qu'ils imposent. Un tel exercice n'est pas nécessaire ici puisque de nombreux facteurs permettent d'affirmer que, depuis le début, il n'y a eu qu'un seul contrat d'assurance entre les parties. L'augmentation de couverture, à laquelle l'assureur a consenti en février 1981, ne résulte en effet que d'une modification du contrat en vigueur depuis le 26 septembre 1980. En conséquence, la nouvelle clause d'exclusion de garantie en cas de suicide, dont la période de validité devait débiter, selon les termes du contrat, le 9 février 1981, ne pouvait s'appliquer, et l'assureur ne pouvait donc l'invoquer pour refuser de verser la seconde tranche de 500 000 \$ de la somme assurée.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec, [1994] R.J.Q. 627, 61 Q.A.C. 207, [1994] I.L.R. ¶1-3058, qui a infirmé un jugement de la Cour supérieure, [1989] R.J.Q. 2197. Pourvoi accueilli.

Gilles Paquin et Yoine Goldstein, pour l'appelant.

Peter A. Graham, c.r., pour l'intimée.

Procureurs de l'appelant: Goldstein, Flanz & Fishman, Montréal.

Procureur de l'intimée: McDougall, Caron, Montréal.

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning February 12, 1996.
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 12 février 1996.

Date of Hearing/
Date d'audition

Case Number and Name/
Numéro et nom de la cause

The Court is not sitting this week

La Cour ne siège pas cette semaine

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

Motion day : **March 4, 1996**
Service : February 12, 1996
Filing : February 19, 1996
Respondent : February 26, 1996

Audience du : **4 mars 1996**
Signification : 12 février 1996
Dépôt : 19 février 1996
Intimé : 26 février 1996

Motion day : **April 1, 1996**
Service : March 11, 1996
Filing : March 18, 1996
Respondent : March 25, 1996

Audience du : **1^{er} avril 1996**
Signification : 11 mars 1996
Dépôt : 18 mars 1996
Intimé : 25 mars 1996

The session of the Supreme Court of Canada will commence January 22, 1996.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal. For appeals in which the notice of appeal was filed before July 26, 1995, the factum must be filed within five months.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum. For appeals in which the notice of appeal was filed before July 26, 1995, the factum must be filed within two weeks.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada commencera le 22 janvier 1996.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appelant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel. Pour les appels dont l'avis d'appel a été déposé avant le 26 juillet 1995, le mémoire doit être déposé dans les cinq mois.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé. Pour les appels dont l'avis d'appel a été déposé avant le 26 juillet 1995, le mémoire doit être déposé dans les deux semaines.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPRÊME DU CANADA

- 1996 -

JANUARY - JANVIER						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		

MARCH - MARS						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

APRIL - AVRIL						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
	M 1	2	3	4	H 5	H 6
H 7	H 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY - MAI						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE - JUIN						
S-D	M-L	T-M	W-M	T-J	F-V	S-S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Hearing of appeal days:
Journée d'audition de pourvois:



Motion days:
Journées de requêtes:



Holidays:
Congés statutaires:

